



Surbtaler

Monatliche Gemeinde-Mitteilungen



©2017 Edith Kaiser

// Gemeindewahlen 2018-2021

Am 24. September 2017 haben Sie die Wahl: verschiedene Personen haben sich in den Surbtaler Gemeinden ehrenamtlich für die neue Legislaturperiode 2018-2021 zur Verfügung gestellt. Die Bereitschaft so ein Amt zu belegen, ist heute keine Selbstverständlichkeit mehr – allen Personen vorab ein grosses Dankeschön dafür!

// Seite 5/9/30

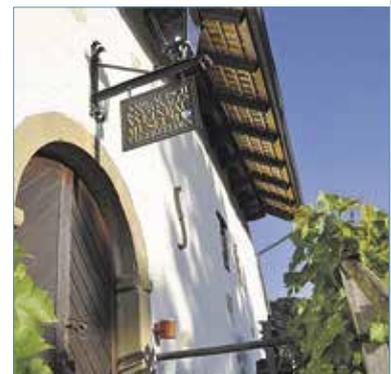


© 2017 vimentis.ch

// Lokaltäten im Surbtal

Sie planen einen privaten oder öffentlichen Anlass und suchen eine geeignete Lokalität dazu? Wir können Ihnen verschiedene Gemeinderäumlichkeiten im Surbtal anbieten.

// Seite 29



© 2014 Gemeinde Tegerfelden



Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5-7	Regionales
// Seite 7-8	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 9-12	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 13-14	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 15	Überregionale Musikschule
// Seite 17-27	Vereine
// Seite 28	Kultur
// Seite 28	Religion
// Seite 29	Surbtalgeflüster
// Seite 30	Veranstaltungskalender
// Seite 31	Porträt
// Seite 32	Surbtal-Ticker

Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Vertreterinnen und Vertreter der Gemeindeverwaltungen
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet).
Surbtal-Ticker (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi).
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

Redaktionsschluss 2017

// Nr. 10	Montag, 18.09.2017
// Nr. 11	Mittwoch, 18.10.2017
// Nr. 12	Freitag, 17.11.2017

Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden
Staltig 14
5306 Tegerfelden
Tel. 056 245 27 00
Fax 056 245 27 86
surbtaler@tegerfelden.ch



Editorial

Wenn das Kinderbetreuen zum Job wird

Nach Erhalt der neuen Stundenpläne vor den Sommerferien mussten sich viele Familien wieder neu orientieren und die Betreuung der Kinder neu organisieren. «Tagesmutter gesucht» konnte man wieder vermehrt auf Internetportalen, auf Aushängen in Lebensmittelgeschäften oder auf Facebook lesen. Hier trifft eine immer häufiger werdende Nachfrage auf ein bestehendes Angebot. Mit dem Job als Tagesmutter (oder Tagesvater) eröffnet sich für viele eine gute Gelegenheit sich einen Zuspuf zu verdienen. Umgekehrt; wer einen Betreuungsplatz für seine eigenen Kinder sucht und Wert auf ein familiäres Umfeld legt, ist bei einer Tagesfamilie richtig. Allerdings haben die Tagesmutter-Jobs meist nur halbprofessionellen Charakter. Der Lohn für den «Hütendienst» gibt es nicht selten bar auf die Hand, oft sind Suchende und Anbietende befreundet und von Sozialleistungen und Haftpflichtversicherung keine Spur. Meist funktioniert das auch gut. Problematisch wird diese eigentlich sympathische Schwarzarbeit erst, wenn etwas passiert.

Aus diesem Grund schlagen viele Tagesmütter einen anderen Weg ein und möchten mit dem «Verein Die Tagesfamilie» einen offiziellen Arbeitgeber. Da komme ich als Vermittlerin des Bezirks Zurzach ins Spiel. Ich bin Anlaufstelle für potenzielle Tagesmütter oder -väter und abgebende Eltern. Damit ich die Betreuung der Kinder organisieren kann, bin ich auf Betreuende angewiesen. Nach einer eingegangenen Bewerbung besuche ich die Bewerberin an ihrem Wohnort und kläre ab, ob die Kandidatin sich als Tagesmutter eignet. Teil davon ist ein Kennenlern- und Informationsgespräch. Anschliessend wird die Bewerberin zur angestellten Tagesmutter und erhält mit dem ersten Betreuungsverhältnis ihren Arbeitsvertrag.

Die Vermittlung läuft meist über mich. Es kommt auch vor, dass sich abgebende Eltern und Tagesfamilien bereits kennen. Hauptsache es harmoniert zwischen den beiden Familien. Kommt eine Vermittlung zustande, sitze ich mit beiden Parteien zusammen, bespreche die Details wie Betreuungszeiten, Mahlzeiten etc. und schliesse den Betreuungsvertrag ab. Nach einer Eingewöhnungsphase kann das Tageskind wie vereinbart durch die Tagesmutter betreut werden. Während der gesamten Dauer des Betreuungsverhältnisses steht der Tagesfamilie sowie den abgebenden Eltern eine Begleiterin des Vereins zur Seite, welche beiden Parteien mit Rat und Tat zur Seite steht.

Die Tagesmütter schätzen den geregelten Job mit der vertraglichen Absicherung von rechtlichen und finanziellen Belangen. Inkasso, Lohnauszahlung und Administration läuft über den Verein und belastet das Verhältnis zwischen Tagesfamilien und abgebenden Eltern nicht. Im Gegenzug besucht die Tagesmutter den vom Verein bezahlten obligatorischen Basiskurs, den Nothelferkurs für Kleinkinder und besucht jährlich mindestens 3 Stunden Weiterbildung. Im Arbeitsalltag hält sie sich an das pädagogische Konzept für Tagesfamilien.

Die Vermittlung fordert viel Fingerspitzengefühl. Die Betreuungstage und der Wohnort der Familien spielen da eine grosse Rolle. Auch gibt es Auflagen und Begrenzungen welche die Anzahl Tageskinder pro Tag regelt. Da braucht es oft flexible Eltern oder Arbeitgeber, welche die Arbeitstage tauschen oder ändern können.

Seit 5 Jahren arbeite ich als Vermittlerin für den Verein im Bezirk Zurzach. Dass wir als Wohnort vor fast genauso langer Zeit Tegerfelden gewählt haben, ist für mich sehr vorteilhaft, da ich nun mitten in meinem Arbeitsgebiet lebe. Ich bin nah an der Bevölkerung, kenne den Familienalltag und seine Herausforderungen und arbeite eng mit Ämtern und Gemeinden im Bezirk zusammen. Ein vielfältiger Job, den es so nur selten in der Schweiz zu finden gibt.



©2017: Michelle Wulff

Vermittlerin Bezirk Zurzach
im Verein «Die Tagesfamilie»,
www.dietagesfamilie.ch
wohnhaft in Tegerfelden

**FALLENDE
BLÄTTER,
FALLENDE
PREISE**

Herbstzeit

Pflanzzeit

*Goldene
Gartentage*

1. - 30. September 2017

**BIS ZU
50%
Rabatt**



Gartencenter
Gartenbau
Lengnau

5426 Lengnau · www.gclengnau.ch

TÖPFE, GEHÖLZE UND VIELES MEHR.

megura.ch



Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten
- Gerüstungen
- Abdichtungen und Injektionen
- Klebarmierung
- Verbundsteinbeläge
- Natursteinbeläge

**Erdin
Hoch+Tiefbau Tegerfelden**

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

Neu

12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE
A. Tommer AG**

5426 Lengnau
Tel. 056 266 44 33
www.dorfgarage.ch



Regionale Mitteilungen

Geschwindigkeitskontrollen

Die Resultate der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

Lengnau, Surbtalstrasse, Fahrtrichtung Eendingen und Ehendingen

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
20.7.2017 / 13.40	53 Min.	190/2	64 km/h	50 km/h

Tegerfelden, Surbtalstrasse, Fahrtrichtung Unterendingen und Döttingen

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
8.8.2017 / 16.29	1 Std. 32 Min.	501/87	87 km/h	60 km/h

Wahlen und Abstimmungen

Hilfestellung

Am **24. September 2017** finden unter anderem die Gemeindevahlen statt. Damit Ihre Wahl- und Abstimmungsunterlagen rechtsgültig sind, bitten wir folgende wichtigste Punkte zu beachten (siehe auch Beschriebe auf dem Stimmrechtsausweis):

Briefliche Stimmabgabe

- Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis
- Stimm- und Wahlzettel in das separate Couvert legen, dieses verschliessen und es zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Stimmzettelcouvert legen
- Abgabe in Gemeindebriefkasten bis Sonntag – Zeitpunkt Urnenschliessung
- Rückversand per Post bis spätestens **Dienstagabend, 19. September 2017** der Post übergeben

Regionalpolizei Zurzibiet

Schalteröffnungszeiten

Montag bis Mittwoch: 15–18 Uhr

Donnerstag: 15–18.30 Uhr

Freitag: 15–18 Uhr

Ausserhalb der Öffnungszeiten können Sie die Regionalpolizei telefonisch erreichen und einen Termin vereinbaren.

Regionalpolizei Zurzibiet
Sonnengasse 10
5313 Klingnau
056 268 68 20



Regionale Jugendarbeitsstelle

Neue Praktikantin auf der JAST

Exakt ein Jahr arbeitete Desirée Müller als Vorpraktikantin auf der Regionalen Jugendarbeitsstelle Surbtal. Nun hat sie ihre Arbeitsfelder an die neue Praktikantin übergeben. Ab August startet Denise Gerber ihr Vorpraktikum mit einem Stellenpensum von 80% auf der JAST. Denise kommt aus Mellingen und ist im Geräteturnen aktiv und dort auch Leiterin. Ihr letztes Jahr verbrachte sie bei der Schweizerischen Post. Denise wird vor allem im Girlstreff, in der Offenen Tür in Würenlingen oder im Jugendtreff Lion in Lengnau anzutreffen sein. Denise ist per Mail «denise@jast.li», per Facebook «Denise Jast», per Instagram «denise_jast» oder unter «076 327 47 50» zu erreichen.

Das JAST-Team bedankt sich ganz herzlich bei Desirée Müller für ihren grossen und tollen Einsatz im letzten Jahr und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute und einen spannenden Studienstart.

Denise Gerber heisst das JAST-Team herzlich willkommen und wünscht ihr einen guten Start sowie eine interessante und erfahrungsreiche Praktikumszeit auf der Jugendarbeitsstelle.



©JAST

Prämienverbilligung 2018

Personen mit einem möglichen Prämienverbilligungsanspruch erhalten neu einen Link und den persönlichen Code für die Online-Anmeldung direkt von der SVA.

Der Hauptversand der Codes erfolgte in den Monaten Mai und Juni 2017. Falls Sie bis zum **31. Juli 2017** keinen Code erhalten haben und eventuell einen Anspruch auf Prämienverbilligung hätten, können Sie sich direkt an die SVA Aargau (062 836 82 97 oder ipv@sva-ag.ch) wenden.

Pasta Plausch Buffet



Reservierungen
unter
T:056 241 13 40

inkl. Salatbuffet
von 18:30 bis 21:30

TRATTORIA PIZZERIA
IL CARPACCIO
Postweg 2
5426 Lengnau

am 05.09.2017
am 19.09.2017

Pizza's und
Kalte Küche
wird auch
Angeboten

à discretion pro Person CHF 25.-
Kinder Bis 6 Jahren Gratis
7 - 12 Jahren 1.50CHF pro Lebensjahr



KELLER

HOCH- UND
TIEFBAU AG

- Neu- und Umbauten •
- Kundenarbeiten •
- Gerüste •
- Fassadensanierungen •
- Fassadenisolationen •
- Kernbohrungen •
- Umgebungsgestaltung •
- und Plätze •
- Umbauprojekte •
- Immobilien •

www.kellerkht.ch • Mühleweg 3 • 5304 Endingen
Tel. 056 250 11 11 • info@kellerkht.ch

Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden
Telefon 056 245 61 19

5400 Baden
Telefon 056 500 50 40

info@voegele-ht.ch
www.voegele-ht.ch



Fortsetzung Regionale Mitteilungen

Sozialdienst Surbtal

Die Schalteröffnungen des Sozialdienstes Surbtal werden ab **1. September 2017** angepasst. Dies in Anlehnung an andere grosse Sozialdienste im Zurbibiet. Am Mittwoch- und Freitag-Nachmittag bleiben die Schalter geschlossen.

Pro Senectute

Bildungsprogramm 2. Halbjahr 2017

Die Vielfalt der Kurse, welche Pro Senectute Aargau für die Seniorinnen und Senioren im Kanton anbietet, ist gross. Von Sprachkursen, über den Umgang mit neuen Medien, Smartphones und Tablets, bis hin zu Bügel- und Kochkursen, sowie den unterschiedlichsten Angeboten aus den Bereichen Kunst und Sport hat es für jeden etwas Passendes dabei. Bei den Führungen und Besichtigungen bieten wir neu Schaffhausen, Rebschule und Weingut Sternen, Stapferhaus und Steinbruch Musital an.

Persönliche Beratung und Informationen erhalten Sie bei: Pro Senectute Bad Zurzach, 056 249 13 30 oder info@ag.prosenectute.ch oder www.ag.prosenectute.ch/bildung.



Energierstadt

Surbtal

Innovativ in Energie

Sanierung eines Hauses?

Nutzen Sie die vielfältigen Förderprogramme des Kantons. Das Gebäudeprogramm von Bund und Kanton unterstützt Sie mit Fördergeldern bei der Verbesserung der Wärmedämmung Ihres Gebäudes. Diese wird unter Umständen auch bei einer Umstellung auf eine Heizanlage mit erneuerbaren Energieträgern wie zum Beispiel Wärmepumpen, Sonnen- oder Holzenergieanlagen gesprochen.

Umfassende Informationen finden Sie auf der Kantonswebseite im Menu BVU (Bauen, Verkehr und Umwelt) unter der Rubrik Förderungen.

Der Kanton Aargau betreibt mit der energieberatungAARGAU eine zentrale Anlauf- und Auskunftsstelle zur Beantwortung von Fragen und bietet Unterstützung zu Themen wie Energieeffizienz oder Vollzug der kantonalen Energiegesetzgebung auch bei diesen erfolgt eine Unterstützung durch Fördermittel.

Neben der Unterstützung des Bundes und der Kantone gibt es noch eine Reihe weiterer Fördermöglichkeiten durch Gemeinden, Energieanbieter und Banken. Eine für Ihren Wohnort massgeschneiderte Übersicht finden Sie unter dem Link Energiefranken.

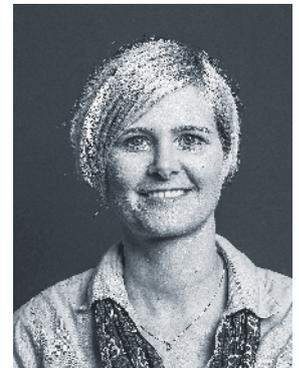
Energiefranken: <https://www.energie-experten.ch> // // //

Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Sonja Zehnder, Unterdorfstrasse 47, 5305 Unterendingen, Atelier-Erweiterung, Parzelle 2033, Bauzone D

Caroline Grau

Aus verschiedenen Bewerbungen hat der Gemeinderat als Nachfolgerin von Hanni Keller neu Caroline Grau als Sachbearbeiterin für die Bauverwaltung Surbtal gewählt. Sie wird die Stelle am **1. Januar 2018** antreten. Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen.



© Caroline Grau

Sperrgut

Die nächste Sperrgutentsorgung für die Ortsteile Endingen und Unterendingen findet am **Samstag, 9. September 2017**, statt. Das Sperrgut ist beim Entsorgungsplatz in Endingen von 9.30–11.30 Uhr zu entsorgen.

Events in der Badi Endingen 2017

Spielnachmittage

Immer mittwochs jeweils von 13–17 Uhr

Saison Abschluss-Hock

Sonntag, 17. September 2017 (offen bis 19 Uhr)

Pro Senectute

Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Seniorinnen und Senioren findet am **Donnerstag, 28. September 2017**, um 11.30 Uhr, im Restaurant Rössli statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Nähere Informationen können bei Frau Brigitte Schuppisser, 056 242 12 65 / 079 605 89 20 eingeholt werden.

Neues E-Government

Modul / eUMZUG Aargau

Der Kanton Aargau sowie weitere Kantone haben sich zum Verbund eUmzug Schweiz zusammengeschlossen und bieten eine gemeinsame Lösung für die online Adressänderung an. Ab **1. September 2017** können Sie An-, Ab- und Ummeldungen bequem online unter <http://ag.eumzug.swiss/> erfassen, die persönliche Vorsprache am Schalter der Einwohnerdienste entfällt dadurch. Der aktuelle Stand der Verarbeitung wird dem Meldepflichtigen jeweils per Mail mitgeteilt. Bei Zu- oder Wegzug ins Ausland kann der Dienst leider nicht genutzt werden.

Bei fachlichen Problemen melden Sie sich an gemeinde@endingen.ch oder 056 242 13 69.

Fortsetzung Endingen

Bundesfeier

In diesem Jahr fand die Bundesfeier nicht wie vorgesehen auf dem Kastanienplatz beim Gemeindehaus, sondern in der Badi statt. Ein Monat zuvor fand in der Badi das Sommer-, Jugend- und Badifest statt. Damit die vorhandene Infrastruktur nochmals genutzt werden konnte, hat sich der Gemeinderat kurzfristig für die Programmänderung für die Bundesfeier entschieden.

Die Festansprache hielt Grossrätin und Gemeindeammann Renate Gautschy aus Gotenschwil. Sie legte eindrücklich dar, wie sehr ihr die Schweizer Gemeinden am Herzen liegen. Dies zeigt sie jeweils auch mit dem 1.-August-Abzeichen, welches sie immer ab dem 30. Juli 2017 trägt. Für diese offen gezeigte

Liebe zur Heimat werde sie allerdings auch oft negativ auf Patriotismus angesprochen. Die Bundesfeier ist aber nicht der Ort und die Zeit, um über Probleme zu sprechen. Vielmehr sollten die Gemeinden nach vorne in die Zukunft schauen.

Später wurde die Nationalhymne in Begleitung der Musikgesellschaft Endingen gesungen, der Lampionumzug für die Kinder durchgeführt und das 1. August-Feuer auf der Firsthalde entfacht. Für alle, welche den Fussmarsch auf die Firsthalde nicht mitgehen wollten, wurde in der Rooftop-Lounge, die bereits beim Sommer-Badi-Jugendfest auf dem Dach der Umkleidekabinen stand, weiterhin gesorgt. Der Turnverein, der Gemeinderat sowie die Musikgesellschaft können auf einen gelungenen Anlass zurückblicken.



Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Josef Wiedemeier, Brunnengasse 9, 5426 Lengnau, Fensterläden Aluminium, Fassadenanstrich (gleiche Farbe wie bisher), Parzelle 609, Geb.-Nr. 140, Bauzone D
- Victor Jetzer, Bodenstrasse 36, 5426 Lengnau, Überdachung best. Sitzplatz mit Gerätehaus, Parzelle 267, Bauzone Landwirtschaft
- Lukas und Angelika Müller, Chratzstrasse 11b, 5426 Lengnau, Stützmauer, Abstellplatz und Umgebungsarbeiten, Parzelle 571, Geb.-Nr. 973, Bauzone D

Referendum

Gegen folgenden Beschluss der Einwohnergemeindeversammlung vom 28. Juni 2017 ist das Referendum ergriffen worden:

- Zustimmung zum Planungskredit von brutto CHF 220'000 inkl. MwSt. für das Testplanverfahren der Zentrums- und Dorfplatzentwicklung

Am Einreichungstag des Referendumsbegehrens zählte das Stimmregister total 1'834 Stimmberechtigte. Das Begehren ist mit 491 gültigen Unterschriften zustande gekommen.

Die Urnenabstimmung über das Referendumsbegehren findet am **24. September 2017** statt. Den Stimmberechtigten wird rechtzeitig eine Abstimmungsvorlage mit Haltung des Referendumskomitees sowie des Gemeinderates zugestellt. Die Unterlagen stehen zudem unter www.lengnau-ag.ch «News» zur Verfügung.

Lehrbeginn

Am **14. August 2017** hat Aymen Haji, Wettingen, seine Ausbildung als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ im Bereich Werkdienst begonnen. Wir heissen ihn herzlich willkommen und wünschen eine gute und erfolgreiche Lehrzeit.



©2017: Gemeinde Lengnau

Grillplatz Schlad

Leider zeigt sich, dass sich beim Grillplatz Schlad einige der Nutzer schlecht verhalten und den Platz einerseits in einem verwüsteten Zustand hinterlassen und andererseits auch massiv Holz verbrennen. In einer ersten Massnahme haben wir auf einem Anschlag eine Information hinterlassen, in welcher darum gebeten wird den Platz sauber zu verlassen und Holz in einem vernünftigen Rahmen zu verbrennen. Sollte sich dies in den nächsten Wochen nicht verbessern, müsste die Holzlieferung eingestellt werden und die Nutzer müssten eigenes Holz mitbringen. Dies gilt es zu vermeiden. Bitte sprechen Sie Personen an, welche sich nicht an die Bestimmungen halten.

Gemeindewahlen Amtsperiode 2018 – 2021

Nach der Anmeldefrist bis zum 11. August 2017 sind die amtlichen Publikationen in der Botschaft erfolgt.

Die Wahlen finden am **24. September 2017** statt:

Gemeinderat

- Bertschi Franz, 1946, von Ennetbaden AG, Zürichstr. 33, SVP, bisher
- Jetzer-Conrad Hanni, 1960, von Lengnau AG und Remetschwil AG, Vogelsangstr. 20, FDP, bisher
- Elsässer Marcel, 1977, von Leuzigen BE, Winkelweg 7, SP, bisher
- Jetzer Viktor, 1964, von Lengnau AG, Bodenstr. 36, SVP, neu
- Thumann-Degen Barbara, 1961, von Basel BS und Oberwil BL, Vogelsang 231, CVP, neu

Gemeindeammann

- Bertschi Franz, 1933, von Ennetbaden AG, Zürichstr. 33, SVP, bisher

Vizeammann

- Elsässer Marcel, 1977, von Leuzigen BE, Winkelweg 7, SP, neu
- Jetzer Viktor, 1964, von Lengnau AG, Bodenstr. 36, SVP, neu

Schulpflege

- Kiss Balazs, 1966, von Wettingen AG, Rebenstr. 28, SVP, bisher
- Meier Christoph, 1967, von Würenlingen AG, Sonnenrainweg 4, SVP, bisher
- Isler Sibylle, 1968, von Wohlen AG, Ferden VS und Zürich ZH, Birkenweg 2F, SVP, bisher
- Laube Roland, 1971, von Lengnau AG, Rosenstrasse 21, CVP, bisher
- Hunziker Michaela, 1968, von Muhen AG und Zürich ZH, Hofacherstrasse 6, neu
- Huser Andrea, 1981, von Zürich ZH, Wittinsburg BL und Seelisberg UR, Flueweg 1, neu

In **stiller Wahl** gewählt sind:

Finanz- und Protokollkommission Einwohnergemeinde

- Binder Stefan, 1974, von Littau LU und Lengnau AG, Bifig, CVP, bisher
- Laube Philipp, 1973, von Lengnau AG, Hangstr. 15, CVP, bisher
- Tommer Doris, 1958, von Lengnau AG, Degermoosstrasse 17, bisher

Stimmzähler

- Guidi Mauro, 1954, von Zürich ZH, Rebenstrasse 5, FDP, bisher
- Kloter Andrea, 1979, von Lengnau AG und Neuheim ZG, Huebweg 8, neu

Stimmzähler-Ersatz

- Affentranger Jakob, 1960, von Hitzkirch LU, Vogelsangstr. 13, SVP, bisher
- Schmid Werner, 1966, von Lengnau AG, Husen 196, SVP, bisher

Regionale Steuerkommission – Endingen-Lengnau-Tegerfelden

- Peterhans Vanessa, 1985, von Elsau ZH, Rebenstr. 12, FDP, bisher



neu

Barbara Thumann

Kauffrau, 1 schulpflichtiges Kind

in den Gemeinderat!



neu

Andrea Huser

Gemeindeschreiberin, 3 schulpflichtige Kinder

in die Schulpflege!



bisher

Philipp Laube

Dr. iur., Rechtsanwalt,

Architekt HTL

2 Kinder

Finanzkommission



bisher

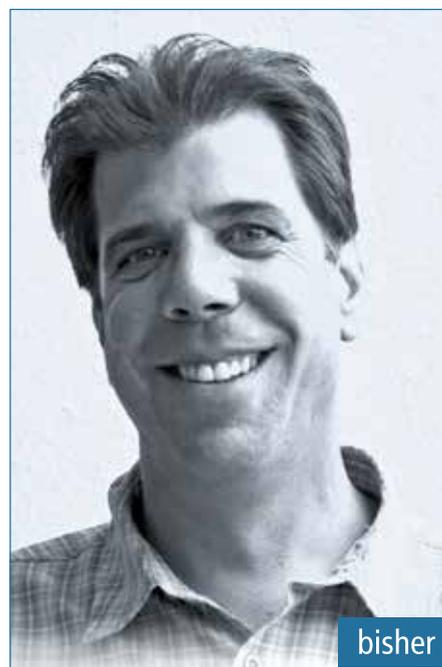
Stefan Binder

Ing. Agr. FH

2 Kinder

Präsident Finanzkommission

Lengnau



bisher

Roland Laube

Bauführer, 2 Kinder

Präsident KiGa Sonnenrain

Baukommission Schulhaus C

in die Schulpflege!



Fortsetzung Lengnau

Website

Unter www.lengnau-ag.ch der Rubrik Soziales ist neu eine Untergruppe «Wohnen im Alter» geschaltet. Dort sind alle Informationen und Dokumentationen aufgeschaltet.

Neue Asylunterkunft

An der Zürichstrasse 32 wird die bestehende Wohnung für eine neue Asylunterkunft vorbereitet und eingerichtet. Im Oktober sollen neue Asylbewerbende (Familie) aufgenommen und so der geforderte Bestand für Lengnau erreicht werden.

Wir suchen folgende Materialien:

- 6 Stühle (wenn möglich komplett)
- Fernseher
- Bügeleisen mit Bügelbrett
- Staubsauger
- Kissen und Decken

Falls Sie etwas von diesen Gegenständen haben, melden Sie sich doch bitte beim Sozialdienst Surbtal unter sozialdienst@lengnau-ag.ch oder 056 266 50 16.

Pro Senectute

Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am **Donnerstag, 14. September 2017**, um 11.30 Uhr, im Restaurant il Carpaccio, Pizzeria-Trattoria, Post, Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Fahrdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen:

- | | |
|-------------------------|---------------|
| • Rita Müller Geissmann | 056 241 16 77 |
| • Margrit Imhof | 056 241 18 52 |
| • Trudi Suter-Kraus | 056 241 24 20 |

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Telefonnummer wie oben).

Waldumgang

Zur Teilnahme am Waldumgang auf der Waldseite «Lengnau-West» laden Gemeinderat und Forstamt die Bevölkerung herzlich ein.

Besammlung:

Samstag, 16. September 2017, 13.30 Uhr, Waldeingang «Chalet Bambi» (Zugang ist ab Hengertstrasse/Abzweigung Landstrasse signalisiert)

Im Anschluss an den Waldumgang wird bei der Waldhütte ein kleiner Imbiss offeriert. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Martina Frei-Laube verzichtet auf Wiederwahl

Vizeamman Martina Frei-Laube verzichtet aus gesundheitlichen Gründen auf die angekündigte Kandidatur für eine weitere Amtsperiode im Gemeinderat Lengnau. Martina Frei-Laube bedauert, dass dieser Entschluss so kurzfristig notwendig wurde und bittet um Verständnis.



Ableesen der Wasseruhren

Ab anfangs September erfolgen die Ableesungen der Wasseruhren (Dauer ca. 1 Monat) durch die AbleserInnen. Wir bitten Sie den Zugang zu den Wasseruhren zu gewährleisten. Prüfen Sie, ob die Wasseruhr ohne Hindernisse erreichbar ist.

Wasserverbrauch – Kontrolle

Defekte Ventile oder WC-Spülungen, tropfende Wasserhähnen usw. können den Wasserverbrauch drastisch erhöhen. Kontrollieren sie periodisch, ob sich die Wasseruhr (wenn nirgends im Haushalt Wasser verbraucht wird) still steht. Sie helfen so mit Wasser zu sparen. Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

Wohnen-im-Alter Lengnau

Etwas für Sie? In Lengnau entstehen 24 Wohneinheiten für 60+. Alle Wohnungen sind Nord-Süd-orientiert und profitieren daher von einer optimalen Besonnung. Geplant sind 2.5 und 3.5 Zimmer-Wohnungen. Bezug voraussichtlich 1. Quartal 2020.

Zur Realisierung dieser altersgerechten und hindernisfreien Wohnüberbauung suchen wir Mietinteressenten/innen sowie Genossenschafter/innen. Das Genossenschaftskapital wird verzinst und stellt sowohl für Privatpersonen wie auch für Kapitalgesellschaften eine gute Kapitalanlage dar.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Kommen Sie bei uns in Lengnau vorbei, wir beraten Sie gerne am:

- **Donnerstag, 21. September 2017, 19 – 20.30 Uhr,** Aufenthaltsraum Schulanlage Rietwiese
- **Samstag, 23. September 2017, 9.30 – 11 Uhr,** Tagesstrukturraum UG / Schule Dorf / Haus C

Weitere Informationen finden Sie auch auf der Homepage www.lengnau-ag.ch unter der Rubrik Soziales. Bei Fragen steht Ihnen der Präsident der Arbeitsgruppe Andreas Schmid, 043 243 72 72 oder info@as-law.ch gerne zur Verfügung.

Fortsetzung Lengnau

eat & meet 2017

Der von der Arbeitsgruppe «Familienfreundliche Gemeinde Lengnau» organisierte Anlass fand bereits zum dritten Mal statt. Franz Bertschi konnte Menschen aus über 12 Nationen begrüßen, welche in der Gemeinde Lengnau leben. Bei strahlendem Sonnenschein genoss man exotische Speisen. Da gab es Linsen-Pakora aus Indien, Arrollados Primavera aus Argentinien, Krabbenchips aus Indonesien, aber auch Streuselkuchen aus Deutschland, oder Wurst-Käsesalat.

Beim Cola-Ratestand konnten die Geschmackszellen getestet werden und am Infostand von www.jam-schweiz.org wurde

manch einem klar, wie privilegiert wir hier in Lengnau leben dürfen. Jung und «Alt» von Fern und Nah genossen ein paar herrliche Stunden mit vorher unbekanntem Menschen. Genau das ist die Idee des Anlasses.

Abgerundet wurde das eat & meet traditionell mit einer spannenden Führung von Roy Oppenheim durch die Synagoge und über den jüdischen Kulturweg in Lengnau, sowie einem musikalischen Leckerbissen: Nina & Nels zauberten einen Hauch von Open-Air Stimmung auf den Dorfplatz. Vielen Dank allen Helfern, insbesondere den Köchen und Köchinnen aus aller Welt.





Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Manuel und Petra Umbricht, Gass 3, 5306 Tegerfelden, Neuanstrich der Fassade, Parzelle 462, Geb.-Nr. 28, Bauzone D

Forstrevier Tegerfelden

Weggang Simon Graf

Simon Graf hat seine Anstellung in Tegerfelden per **30. September 2017** gekündigt und nimmt beim Kanton Aargau eine neue Herausforderung als Forstwartvorarbeiter wahr.

Der Gemeinderat dankt Simon Graf für seinen geleisteten Einsatz im Dienste des Forstreviers Tegerfelden und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute und beste Gesundheit.

Kandidaten Ersatzwahlen

Wie schon in den vergangenen Jahren hat sich eine unabhängige Wählergruppe aus Tegerfelden in den letzten Monaten intensiv um die Nachfolgeplanung in verschiedene Gremien der Gemeinde Tegerfelden bemüht. Sie freut sich, folgende Kandidatinnen und Kandidaten gefunden zu haben, welche sich neben den Bisherigen für die Ersatzwahlen vom **24. September 2017** neu zur Verfügung stellen:

Gemeinderat

Riccardo Schena, Kirchweg 1

Ortsschulpflege Tegerfelden

Ursula Deppeler-Hess, alte Zurzacherstrasse 29 a
Claudia Leuenberger-Deppeler, alte Döttingerstrasse 33
Stephen Livingstone, Arslı 1

Finanzkommission

Samuel Suter, Dorfstrasse 19

Steuerkommission Surbtal

Andrea Baumgartner-Vögele, Rebberg 8

Stimmenzähler-Ersatz

Beat Megert, Hasenberg 2

Weitere Kandidatin oder Kandidat gesucht

Leider fehlt noch ein Mitglied in die Kreisschulpflege Surbtal. Die Gruppe ist weiterhin auf der Suche. Interessierte können sich gerne für weitere Informationen an Martin Stampfli, Arslı 5, 5306 Tegerfelden, 056 245 70 47, wenden.

Personalausflug

Am **Donnerstag, 14. September 2017**, findet der **Ausflug des Gemeinde-Personals** statt. Die **Gemeindeverwaltung, der Forstbetrieb sowie der Werkdienst** bleiben **infolgedessen geschlossen**. Bei **dringenden Angelegenheiten** können Sie die **Piketnummer** unter **056 245 27 00** abfragen.

Pferdeäpfel auf Gemeindestrassen

In den vergangenen Wochen haben sich die Reklamationen von Anwohnern gehäuft, dass vermehrt die Gemeindestrassen mit Pferdekot verschmutzt sind.

Wir ersuchen deshalb alle Hofbesitzer, die in Ihren Höfen eingemieteten Reiterinnen und Reitern, auf diese Situation hinzuweisen und zugleich um Einsammeln des Pferdekotes zu bitten.

Allen Reiterinnen und Reitern, welche die Pferdeäpfel jeweils aufnehmen und so für saubere Strassen sorgen, danken wir bereits jetzt.

Unterführung Oberfeld

Von der kalten Surb ins heisse Quartier

Lange war die Unterführung vom Oberfeld an der Kantonsstrasse in Richtung Endingen optisch eher ein Ärgernis. Diesen Schandfleck wollte das initiative OK des Oberfeldquartierfestes verschwinden lassen. Mit viel Elan und Können wurde deshalb die Neugestaltung des Durchganges geplant und ausgeführt. In weiser Voraussicht, hatte man die Bewilligung des Kantons eingeholt, liess sich einen Gemeindebudgetbeitrag gutschreiben und lachte sich einen an der Strasse wohnenden Maler an. Dieser, Martin Gisler, brachte das Knowhow, die verstärkten Organisatoren entpuppten sich als fleissige Durchführende. Dank Beamer und PC Unterstützung konnten nun das Wappen, Schriftzug und der Leitspruch Tegerfeldens an die Wand gemalt werden.

Während des Apéros vom Oberfeldfest sollte das Werk gekrönt und vervollständigt werden. Dazu begrüsst Nadine Mühlebach vom OK in der frisch gestalteten Unterführung die Teilnehmer des anschliessenden Quartierfestes. Zu diesem hatten sich 120 erwartungsfrohe Mitfeiernde angemeldet. Doch zuerst war der Einsatz eines jeden von ihnen gewünscht. Zur Symbolik von der kalten Surb und dem heissen Quartier passend, durften die Anwesenden ihre Handabdrücke verewigen. Auf der Flussseite sind es nun blaue Abdrücke, die den linken Wandseitenteil verschönern. Rot, als warme Farbe, zierte die dem Quartier zugewandte Seite.

Bei so viel Emsigkeit fiel es Gemeindeammann Peter Hauenstein bei seiner kurzen Dankesrede leicht. Er zeigte sich im Namen der Behörde höchst erfreut über die Initiative und der freiwilligen Schaffenskraft «seiner» Mitbürger. Diese Eigenschaften stärkten den Zusammenhalt, förderten das Dorfleben und machten Tegerfelden so richtig lebensfroh. Derweil sich die Jungmannschaft zu Postenlauf und Spiele von dannen machte, breitete sich bei den Erwachsenen die Vorfriede auf das anschliessende Oberfeldfest aus.

Somit fand die Verschiebung zum Oberfeldfestplatz in der Überbauung Weingarten statt. Nun wurden zahlreiche Grillgeräte für ihren Einsatz aufgeheizt. Bei glühender Kohle konnten die Besucher ihr selbst mitgebrachtes Fleisch grillieren und sich am reichlichen Salatbuffet bedienen zu welchem die Bewohner selber ihren Beitrag geleistet hatten.

Fortsetzung Tegerfelden

Nach einem feinen Nachtessen sorgte, dank grosszügigem Sponsoring vom letzten Oberfeldfest der Komiker «dä Hans» für Auflockerung. Nicht nur mit Witz, sondern auch mit seinem gesanglichen Können, bot er eine gelungene Unterhaltung. Nach grossem Applaus und einer Zugabe sorgten die Lachmuskeln für eine gute Verdauung, so dass anschliessend das grosse Dessertbuffet in Angriff genommen werden konnte. Für die Jugendlichen gab es im Anschluss ein Openair Kino welches von Irina Baumgartner organisiert wurde. Die letzten

Festbesucher liessen das Fest gemütlich um das Lagerfeuer ausklingen.

Die Organisatoren bedanken sich ganz herzlich bei der Gemeinde für die Realisierung der Idee «Unterführung» und der Kostengutsprache, dem Weingut Mühlebach für den gesponserten Apérowein, allen Helfern beim Malen der Unterführung, den fleissigen Helfern für den Auf- und Abbau des Festes und den Besuchern für die grosszügigen und vielseitigen Buffetbeiträge.



Überregionale Musikschule

Die Million geknackt – ÜMS in Zahlen

Bereits hat das Schuljahr 2017/18 begonnen und wir haben mit den aktuellen Zahlen das Budget 18 an die Abgeordneten zur Genehmigung und an die Finanzverwaltungen zur Budgetierung geschickt.

Hier einmal ein paar Zahlen:

450 Schüler und Schülerinnen haben zusammen mit 23 Lehrpersonen den Unterricht begonnen. Die erweiterte Schulverwaltung besteht aus 15 Abgeordneten (Ortsvertreter), 6 Vorstandsmitgliedern («Schulpflege»), einer Sekretärin und einer Co-Leitung (künstlerische und administrative Leitung). Nur gerade zwei Lehrpersonen haben ein Pensum von mehr als 50%, dafür wird in 14 Häusern und 25 verschiedenen Zimmern unterrichtet. Über 210 Unterrichtslektionen werden wöchentlich stattfinden und viele tausend Noten gespielt.

Natürlich wird zu Hause auch noch oft geübt und gespielt. Schade, klingen nicht alle Glückshormone, vielleicht auch einmal ein Ärger, weil etwas nicht klappen will und die Minuten der Entspannung beim Spielen selber auch noch mit. Das gäbe wahrscheinlich ein tolles Konzert im Surbtal.

Wir schätzen es sehr, dass Gemeinden und Kanton finanziell unterstützen, ist doch wissenschaftlich erwiesen, dass der Musikunterricht nicht nur einfach ein Freizeitvergnügen ist, sondern ein wichtiger Bestandteil einer umfassenden Bildung, und das bis ins hohe Alter. Das Gesamtbudget fürs kommende Jahr, inklusive die vom Kanton bezahlten Lohnkosten, belaufen sich bei der üms auf einiges über CHF 1'000'000. Davon tragen die Eltern rund einen Drittel der Kosten. Wünschenswert wäre natürlich eine hälftige Aufteilung der Restkosten durch Kanton und Gemeinden. Leider hält sich da der Kanton etwas vornehm zurück. Also weit mehr als die Hälfte berappt der Steuerzahler. Einfach so kurzfristig oder mitten

im Semester aussteigen, weil der Unterrichtstermin nicht super passt, man gerade keine Lust mehr verspürt, etc. ist für uns ein Ärgernis. Auch wenn der Elternbeitrag bezahlt wird, sind dann längst nicht alle Kosten gedeckt.

Am **Mittwoch, 6. September 2017**, findet im Vereinslokal Lengnau (Rietwiese) die Abgeordnetenversammlung statt. Dort werden die Rechnung 2016 sowie das Budget 2018 diskutiert und hoffentlich genehmigt. Die Versammlung ist öffentlich – Stimmrecht haben allerdings nur die Abgeordneten. Die Unterlagen (Auszug Rechnung und Budget) sind unter Downloads auf der Homepage der üms ersichtlich oder können auf den Gemeindekanzleien zu den ordentlichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

Wir freuen uns, dass viele Kinder, Jugendliche und Erwachsene hoffentlich unzählige frohe Stunden beim Musizieren erleben dürfen.





Heinz Baumgartner AG
Innovative Mechanik

megura.ch



Maschinen und Technologien aus dem Zurbiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG CH-5306 Tegerfelden
Maschinen- und Apparatebau www.baumgartner-mechanik.ch



Fantasia
Nail-Studio

- Manicure klassisch/wellness
- Naturnägelverstärkung mit Gel
- Nail-Design
- Gutscheine erhältlich

Büchli Doris | 079 794 67 13
Dorfstrasse 9 | 5306 Tegerfelden | studio@fantasia-nails.ch



Für Kaffeetrinker

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



Müller AG
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net

www.megura.ch

FDP

Die Liberalen

Hanni Jetzer

wieder in den
Gemeinderat
Lengnau



Wahlempfehlung
FDP Ortspartei Lengnau

- › erfahren
 - 8 Jahre im Gemeinderat
 - Ressort Bildung und Sicherheit
 - Vorstandspräsidentin Kreisschule Surbtal
 - Mitglied Baukommission Kindergarten
- › kompetent
 - respektvoll im Umgang
 - sicher in den Dossiers
 - grosses Durchhaltevermögen

Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung
5426 Lengnau, Chratzstrasse 3:

- Zentrale Lage
- 4½ Zimmer Wohnung
- Stock mit Balkon und Laube
- Kellerabteil eigene Waschmaschine
- Autoabstellplatz inkl. Nebenkosten 1600.-
- Weiteres Zimmer kann dazu gemietet werden auf 5 ½ Zimmer

Anfrage / Besichtigung:
079 690 05 19, bera.mueller@bluewin.ch

**HIER KÖNNTE IHR
INSERAT STEHEN!**

surbtaler@tegerfelden.ch / 056 245 27 00

Vereine

Jubla Surbtal

Ist Jubla vielleicht bald dein neues Hobby?

Am **9. September 2017** gibt es zum ersten Mal einen nationalen Jubla-Tag. Jublas aus der ganzen Schweiz öffnen dann ihre Tore und laden interessierte Kinder zum Schnuppern ein. Mit dabei ist auch die Jubla Surbtal. Los geht der Schnuppernachmittag um 13.30 Uhr, Treffpunkt ist im Vogelsang vor der Mostlaube. Der Schnuppernachmittag richtet sich an Mädchen und Jungen von der 2. bis zur 6. Klasse und bietet Einblick in den Jublaalltag. Am Nachmittag geschieht dies in erster Linie mit einem jublatypischen Geländespiel. Um 17 Uhr dann dürfen die Eltern der Schnupperkinder wieder kommen. Ab dann gibt es verschiedene Ateliers, bei denen gebastelt und gespielt werden kann. Die Eltern haben währenddessen die Möglichkeit, sich mit den Jublaleitern auszutauschen und Fragen zu stellen, sowie selber einen Einblick in die Jubla zu erhalten.

Das Ende des Schnuppernachmittags ist ein offenes, ab 17 Uhr darf man nach Hause gehen, wann man will. Bei Fragen zum Schnuppernachmittag dürfen Sie sich gerne unter jublasurbtal@gmx.ch melden. Die Jubla ist eine Organisation für Kinder und Jugendliche und bietet eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung. Alle zwei Wochen finden Gruppenstunden statt, in diesen trifft man sich jeweils mit den Kindern desselben Alters. In den Gruppenstunden bastelt man, geht in den Wald, spielt Theater und vieles mehr. Ungefähr einmal monatlich gibt es einen Scharanlass, wie zum Beispiel das jährliche Ostereierfärben oder das Grill & Chill, wo sich jeweils die ganze Schar trifft. Zudem findet jedes Jahr in der ersten Woche der Sommerferien ein Lager statt. Mehr Informationen gibt es unter www.jubla-surbtal.ch oder unter www.jubla.ch.





**Unsere Cafeteria
ist täglich von 14 Uhr
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz
herzlich willkommen.
Wir würden uns freuen,
Sie begrüßen zu dürfen.



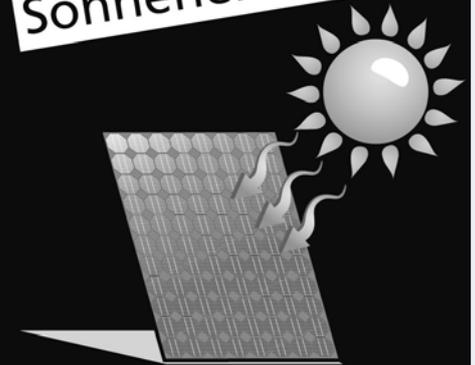
Affentranger

Reparatur & Service GmbH

Sanitär
Heizung

- Reparaturen
 - Service
 - Umbauten
 - Installationen
 - Verkauf
Haushaltgeräte
- Affentranger
Reparatur & Service GmbH
Vogelsangstrasse 13
5426 Lengnau
Tel. 079 216 28 31
Fax 056 241 03 25
jakob.affentranger@greenmail.ch

Sonnenenergie



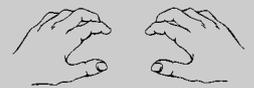
C. Suter

Podologin SPV

Schützenhausweg 16
5426 Lengnau
Telefon 079 957 57 92

Gerne besuche ich Sie auch für eine Behandlung zu Hause.

GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische
Ganzkörper- und
Sportmassagen
- Rücken- und
Nackentmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

Guido Müller
Dipl. Masseur
Grabenstrasse 1
5426 Lengnau
056 241 26 25
079 632 52 26
www.gm-massagen.ch

Saramati

Maler- & Gipserarbeiten
Renovationen
Fassadensanierungen



Veprim Saramati@hotmail.ch
076 522 13 99
Bodenstrasse 2 | 5426 Lengnau

ROTH Innendekorationen

Parkett • Laminat • Teppiche • Vorhänge
Parkett • Neuverlegung • schleifen • versiegeln
oder ölen

Nähatelier – Verlegeservice
Steigstrasse 18, **5426 Lengnau**
Tel. 056 241 19 33 oder 056 241 13 02
roth.innendekorationen@bluewin.ch

Fortsetzung Vereine

Freilichtbühne Surbtal

Noch zwei Wochen bis zur Premiere

Es dauert nur noch rund zwei Wochen, bis zur Premiere und Uraufführung von «Erzwingli». Mit «Erzwingli» zeigt die Freilichtbühne Surbtal ein Stück rund um das Leben vom Zürcher Reformator Huldrych Zwingli. Als Lautpriester im Grossmünster in Zürich brach er mehr und mehr mit den katholischen Traditionen und hinterfragte die Institution zunehmend. Zwingli wurde in Zürich zur treibenden Kraft der Reformation, womit er sich aber nicht nur Freunde machte. Das Stück ist gerade dieses Jahr aktuell, ist es doch genau 500 Jahre her seit der Reformation. Die Premiere von «Erzwingli» ist am **15. September 2017**, weitere Aufführungen folgen am **16., 21., 22. und 23. September 2017**. Aufgeführt wird das Ganze im Vogelsang oberhalb von

Lengnau, in der letzten Scheune Richtung Baldingen. Nebst dem Theater gibt es auch eine Festwirtschaft, in der es, passend zu Zwinglis berühmten Wurstessen, ein Wurstgericht zum Essen gibt. Türöffnung ist jeweils um 18.30 Uhr, Vorstellungsbeginn um 20 Uhr. In der Pause und nach den Vorstellungen ist die Bar jeweils geöffnet.

«Erzwingli» ist die fünfte Produktion der Freilichtbühne Surbtal und die erste, die nicht draussen gespielt wird. Jede zweite Produktion ist jeweils eine kleine, so auch diese. Zwölf Schauspielerinnen und Schauspieler proben seit dem März drei Mal in der Woche unter der Leitung von Regisseur Gallus Ottiger vor Ort. Nach einer mehrwöchigen Sommerpause ging es anfangs August wieder los, nun ist das Ensemble im Endspurt. Tickets für «Erzwingli» gibt es auf www.freilichtbuehne-surbtal.ch oder unter 076 675 13 53.





Stocker Automobile AG

Studacherstrasse 1
5416 Kirchdorf bei Baden

056 296 10 90
www.stockerautomobile.ch

*... wir leben
Volvo!*



Art of Garden

- Gartengestaltung
- Gartenunterhalt
- Naturgarten

Art of Garden GmbH
Bahnhofstr. 6
5316 Felsenau
T +41 56 250 20 81
art-of-garden.ch

Maler Schmid

Ihr Kundenmaler in Endingen

079 672 65 47

info@malergeschaeft-schmid.ch
www.malergeschaeft-schmid.ch

Sämi Schmid, Baldingerstr. 10, 5304 Endingen

Wir verkaufen keine Luft!

Boiler-Explosion	Wir kontrollieren Ihre Installation auf Mängel und beheben sie
Rostwasser	Sicherheitsarmaturen, Patronenfilter und rückspülbare Feinfilter
Legionellen	Chromstahlleitungen, Kunststoffröhren, tote Wasserleitungen
Wasserschaden	Spitzen, Ortung mit Wärmebildkamera, Metallortung
Badezimmerumbau	Koordination Plattenleger, Maurer, Elektriker, SHL
Wärmepumpenboiler	50-70% Energie aus dem Keller oder der Umwelt
Erdsonde, Luftwasser-Wärmepumpe, Komfortlüftung	
Neuinstallationen Sanitär Heizung Zentralstaubsauger	

Wir helfen Ihnen bei allen Sanitär- und Heizungsinstallationen im Neubau, Umbau und Service, Reparaturen. Wir sind Fachleute und haben Freude am Haustechnikberuf. Wir bilden Lehrlinge aus. Sind Experten QV LAP.

JETZER AG Haustechnik SHL Sanitär Heizung Lüftung Lengnau/Kirchdorf
Inhaber: Kurt Jetzer, eidg.dipl.Sanitärplaner/Inst. + Markus Jetzer, dipl.Ingenieur HTL HLK
Planung Ausführung Service 056 282 5 282 jetzer-ag@bluewin.ch

Wir transportieren das Lebensmittel Nr. 1 – Trinkwasser

SK TREUHAND AG

S | K

**Buchhaltungen
Steuern
Verwaltungen
Revisionen**

info@sk-treuhand.ch
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb
Freienwilstrasse 1
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66
Fax 056 201 44 67



Vereine Endingen

Männerriege Endingen

37. Faust- und Volleyball Turnier

Bereits zum 37. Mal führte die Männerriege Endingen das traditionelle Faust- und Volleyball Turnier durch. Organisationsleiter René Senn durfte bei idealen Wetterbedingungen 29 Mannschaften aus Nah und Fern begrüßen.

Faustball

Den Faustballern- und Faustbatterinnen wurde ein perfektes Terrain und ideale Bedingungen geboten. Sportlich haben sich 7 Mannschaften in der Kategorie A und 12 Mannschaften in der Kategorie B gemessen und packende Spiele gezeigt. Im Final der Kategorie A massen sich der STV Oberentfelden und FG Binningen, in welchem sich nach einem spannenden Spiel der STV Oberentfelden durchsetzen konnte. Den Final der Kategorie B trugen die Mannschaften Satus Obersiggenthal 2 und FG Full – Endingen aus, in dem sich Satus Obersiggenthal als Sieger feiern lassen konnte.

Volleyball

Auf dem «roten Platz» kämpften 10 Mannschaften um den Sieg in der Kategorie Volleyball. Die Mannschaften, vorwiegend aus dem Bezirk Zurzach und aus Dorfvereinen, spielten auf hohem Niveau und es wurden packende Spiele gezeigt. Den Final durften die Männerriege Niederweningen und Tegerfelden austragen, welcher zu Gunsten der MR Niederweningen entschieden wurde.

Siegerehrung und Dank

Die Siegerehrung wurde gekonnt von René Senn und Matthias Gavornik, Präsident Männerriege Endingen, durchgeführt, welche den Mannschaften für die Teilnahme und faire Spiele dankten. Ein solcher Grossanlass wäre ohne die vielen Helfer und Helferinnen der Männerriege nicht möglich, ihnen wurde besonders gedankt.



Faustballer Franz Keller, FG Full – Endingen beim Aufschlag.



Volleyballer vom TV / DTV Endingen und MR Tegerfelden in Aktion.



Bis zu
50%
auf ÖV, Hotels
und Ausflüge

So individuell wie Sie, so nah wie nie.
Erleben Sie die Vielfalt des Tessins.

**MEMBER
PLUS**

Mitglieder erhalten attraktive Ermässigungen auf die Anreise, Hotelübernachtung sowie auf Bergbahnen und Schifffahrten. Mehr Infos unter:

raiffeisen.ch/tessin

RAIFFEISEN

Fortsetzung Vereine Endingen

Familientreff Bajazzo

Ai, Ai Käptain – Bootstour auf der Reuss

Datum: **Sonntag, 10. September 2017**
 Zeit: 08.30 – ca. 15 Uhr
 Ort: Start: Stroppeleareal, Untersiggenthal
 Ziel: Stroppeleinsel, Untersiggenthal
 Teilnehmer: max. 20 Personen – Kinder ab 1. Klasse
 Anmeldung: bis 15. September 2017 bei Yvonne Giacomelli,
 079 651 16 80; yvonne.giacomelli@familien-
 treff-bajazzo.ch

Hormongeschichten, ein Vortrag für Frauen jeden Alters

Datum: **Donnerstag, 14. September 2017**
 Zeit: 19.30 – ca. 22 Uhr
 Ort: Foyer 2. Stock, Schulhaus Rietwiese Lengnau
 Anmeldung: Es ist keine Anmeldung erforderlich.
 Auskünfte: Frau Luzia Wieder, 056 241 05 13

VAKI-Zopfbacken

Datum: **Samstag, 21. Oktober 2017**
 Zeit: 14 – ca. 15.30 Uhr – mit Papa
 16 – ca. 17.30 Uhr – Jugendliche ohne Papa
 Ort: Bäckerei Ruedi Alt, Endingen
 Anmeldung: bis 2. Oktober 2017 bei Yvonne Giacomelli,
 079 651 16 80; yvonne.giacomelli@familien-
 treff-bajazzo.ch

Kochkurs für Kids

Datum: **Samstag, 28. Oktober 2017**
 Zeit: 10 – ca. 13.30 Uhr
 Ort: Kochschule Bezirksschule Endingen
 Teilnehmer: Kinder ab der 2. Klasse, max. 16 Personen
 Anmeldung: bis 20. Oktober 2016 bei Ramona Hoffmann,
 076 545 44 45; ramona.hoffmann@familien-
 treff-bajazzo.ch

Spielemorgen

Datum: **Samstag, 4. November 2017**
 Zeit: 9 Uhr – 12.30 Uhr
 Ort: Räumlichkeiten der Tagesstruktur Endingen,
 Lochbachstrasse 6
 Anmeldung: bis spätestens 25. Oktober 2017 bei Jolanda
 Frei, 056 245 67 52, jolanda.frei@familien-
 treff-bajazzo.ch

Weitere Informationen finden Sie auf unserer
 Homepage www.familientreff-bajazzo.ch.

Dorfverein **Unterendingen**

3 Sterne-Jassmeisterschaft

Der Dorfverein Unterendingen freut sich, dass am **27. Oktober 2017** die 3 Sterne-Jassmeisterschaft in der Mehrzweckhalle in Unterendingen wieder stattfindet. Der Vorstand des Dorfvereins und das OK freuen sich auf viele Jasserinnen und Jasser.



Vereine Lengnau

Samariterverein Lengnau

Notfälle bei Kleinkindern

Im Kurs Notfälle bei Kleinkindern erlernen Sie sicheres Handeln im Umgang mit Kindern in Notfallsituationen. Insbesondere liegt der Fokus des Kurses auf dem korrekten Vorgehen und der Anwendung von Erste-Hilfe-Massnahmen bei ansprechbaren, wie auch bewusstlosen oder leblosen Kindern.

Inhalt

Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie anhand realistisch nachgestellter Szenarien die sichere Anwendung von Erste-Hilfe-Massnahmen an Kindern. Der Kurs beinhaltet unter anderem die folgenden Themen:

- Gefahren im und rund ums Haus
- Wiederbelebung
- Sturz vom Wickeltisch
- Fremdkörper verschlucken
- Stromschlag

Der Unterricht vermittelt auf einfache Art viel praktisches Wissen und basiert auf den aktuellsten Richtlinien für Erste Hilfe.

Ergänzung «Notfallsituationen bei Kleinkindern»

Beinhaltet unter anderem folgende Themen:

- Beurteilung des Kindes
- Körpertemperatur, Fieberkrampf beim Kind
- Asthma, Pseudokrampf, Epiglottitis, Obstruktive Bronchitis beim Kind
- Wundversorgung beim Kind
- Apotheke

Daten/Ort

Samstag, 2. September 2017

8.30–12 und 13–17 Uhr

Schulhaus «Rietwiese»

Zivilschutzraum 1 / Vereinslokal

Schulstrasse 1

CH-5426 Lengnau AG

Kosten

CHF 120 pro Kursteilnehmer

CHF 200 pro (Ehe-) Paar

inkl. TN-Arbeitsbuch und Zertifikat.

Anmeldeschluss

Freitag, 1. September 2017, 12 Uhr

Kontakt

Samariterverein Lengnau AG, Doris Künzle, 056 243 10 36,

kuenzle@samariterverein-lengnau.ch

www.samariterverein-lengnau.ch.

Zertifikat

Zertifikat Notfälle bei Kleinkindern des Schweizerischen Samariterbunds

Jetzt Mitglied werden

Nebst unserem grossen Kursangebot bieten wir individuelle Sanitätsdienste für jeden Anlass an. Zudem wirken wir bei der Organisation lokaler Blutspendeaktionen mit und leisten soziale Betreuungsdienste. Wir freuen uns auf Sie.

Natur- und Vogelschutzverein

Fledermaus-Exkursion

Freitag, 22. September 2017, 18.30 Uhr (Verschiebedatum bei Schlechtwetter 29. Sept.). Fledermäuse sind Akrobaten am Nachthimmel. Andres Beck, Fledermausschutz-Beauftragter im Kanton Aargau, führt uns in die Faszination dieser Säugetiere ein. Was fressen sie? Wie orientieren sie sich? Wo leben sie? An die Exkursion am Klingnauer Stausee sind alle Interessierten eingeladen.

Treffpunkt ist um 18.30 Uhr auf dem Krone-Parkplatz in Lengnau zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Beginn der Exkursion in Kleindöttingen auf dem Parkplatz Chessel (rechts nach der Aarebrücke gegenüber Fussballplatz) um 19 Uhr. Dauer ca. 2 Stunden. Auskunft über die Durchführung bei Schlechtwetter ab 15 Uhr auf www.nv-lengnau.ch oder bei Nicole Angst, 056 241 04 37.

Chöre Lengnau

Jubiläumskonzert in Lengnau

Am **Samstag, 2. September 2017**, findet um 20 Uhr ein Chorkonzert in der Martinskirche Lengnau statt. Grund: Die Kirchgemeinde Lengnau-Freienwil feiert das 40-jährige Bestehen des Pfarreizentrums. Acht Chöre besingen das Kirchenjahr, das im Advent beginnt und mit dem Christkönigsfest endet. Die Jubiläumsfeierlichkeiten werden um 18 Uhr mit einem Festgottesdienst eröffnet. Ab 19 Uhr gibt es Getränke und Würste vom Grill. Nach dem Konzert sind alle zum Apéro und zum Verbleiben in der Kaffeestube eingeladen.

Singschar St. Martin Lengnau

Rund zwanzig Mädchen und Buben vom 4.–9. Schuljahr treffen sich wöchentlich einmal zum Singen. Am Mittwoch kommen sie um 17.30 Uhr in die Martinskirche und proben unter kompetenter Leitung während 45 Minuten. Ihre Lieder tragen sie bei verschiedenen Gelegenheiten öffentlich vor. Zu diesem gesanglich-musikalischen Angebot sind alle Viert- bis NeuntklässlerInnen herzlich willkommen. Dank der Grosszügigkeit der Pfarrei St. Martin ist das Mitmachen unentgeltlich. Kontaktperson: Jacqueline Brunner, 076 364 64 76, jac.brunner@gmx.ch.

Männerchor Lengnau

Sänger gesucht für das Gesangsprojekt an der Metzgete des Männerchor, Lengnau am **13. Januar 2018**. Eine Geschichte anfangs 20. Jahrhundert. Ein Mann der seine Geliebte verliert und sein Glück im Tessin versucht. Doch dann, muss er in den Krieg ziehen. Ein Leben mit Höhen und Tiefen, erzählt und gesungen. Der Männerchor freut sich auf interessierte Männer! Probebeginn: **Dienstag, 19. September 2017, 20.15 Uhr**, im Musikraum Rietwiese. Für Fragen wenden Sie sich an Lang Stefan 056 241 11 35.

SVL Lengnau

Wir suchen Dich!

Aufgestellte Leiterin fürs MUKI Turnen für die Wintersaison 2017/18. Wir freuen uns auf Dein Mail. Nähere Infos von Michaela Hunziker: michihunziker@hispeed.ch.

Fortsetzung Vereine Lengnau

Seifenkisten OK Lengnau

Attraktives Seifenkistenrennen in Lengnau

Zum 20. Mal findet am **Sonntag, 10. September 2017**, das spannende Seifenkistenrennen in Lengnau statt. Das Rennen startet im Weiler Vogelsang und führt über die Gemeindegrenze von Lengnau hinaus bis zum Judenfriedhof. Die Fahrer können von den Zuschauern während dem Rennen von verschiedenen Standorten jeweils auf grossen Abschnitten beobachtet werden. So gibt es beinahe keinen Moment, in welchem keine rasende Seifenkiste im Blickfeld liegt.

Am Rennen können mutige Kids mit Jahrgang zwischen 2002 und 2011 teilnehmen. Damit auch die Jüngsten die Möglichkeit haben, Champion zu werden und einen schönen Pokal zu gewinnen, wird in drei Alterskategorien gestartet. Die Sieger bzw. Siegerinnen erhalten einen Pokal, für die weiteren Spitzenplätze gibt es Medaillen. Wer kein Fahrzeug hat, meldet sich beim OK. Dieses versucht, eine Fahrgelegenheit in einer Mietkiste oder bei einem anderen Teilnehmer zu organisieren.

Auch bei der diesjährigen Austragung wird es ein vielseitiges Spielprogramm geben und natürlich gibt es auch wieder eine beschattete Festwirtschaft im Startbereich.

Programm:

8–9 Uhr	Einschreiben der Fahrer, Kistenkontrolle
9.15–10.45 Uhr	Trainingslauf, Kennenlernen der Strecke
10.45–11 Uhr	Pause
11–12.30 Uhr	1. Wertungslauf
12–14 Uhr	Mittagessen, die Rennfahrer erhalten Essensgutscheine
14–15.30 Uhr	2. Wertungslauf
15.30–16.15 Uhr	Pause
16.15–17 Uhr	Siegerehrung

Als spezielle Attraktion gibt es nach der Siegerehrung wieder eine Verlosung, an welcher auch die Zuschauer teilnehmen dürfen. Letzte Fahrer-Meldungen werden jetzt noch entgegen genommen. info@plengnau.ch.

Nur mit vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern kann dieser tolle Anlass auch im 2017 wieder durchgeführt werden. Leider sind noch viele Stellen nicht besetzt, bitte bewerben Sie sich doch bei gplengnau@bluewin.ch. Alle weiteren Informationen auf www.gplengnau.ch, per Mail an info@plengnau.ch kann das OK kontaktiert werden.



Fortsetzung Vereine Lengnau

Frauenverein Lengnau-Freienwil

Jass- und Spielnachmittag

Donnerstag, 7. September 2017, 14 – 17 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Neue spiel- und jassbegeisterte Senioren sind jederzeit herzlich willkommen! Gerne bieten wir Ihnen auch eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie von Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

Vortrag Hormongeschichten mit Bildern und Musik

Donnerstag, 14. September 2017, 19.30 Uhr – ca. 22 Uhr, Foyer 2. Stock, Schulhaus Rietwiese, Lengnau. Hormone sind unsere ständigen Begleiter. Die Hormongeschichten beginnen am Anfang des Lebens und begleiten uns bis ins hohe Alter. Erzählt werden 12 verschiedene Stationen im Leben einer Frau. Dabei begegnen wir 11 Hormonen in immer neuen Kombinationen mit unterschiedlicher Wirkung auf den Körper und die Psyche der Frau. Referentin: Ursula Zeindler - Ziegelmüller, Hebamme, Münsingen BE. Kosten: CHF 10 (Nichtmitglieder CHF 15). Auskunft: Luzia Wieder, 056 241 05 13. Dieser Vortrag wird in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen organisiert.

Home Singers

Montag, 18. September 2017, 14.45 – 15.45 Uhr, Israelitisches Altersheim Lengnau. Die Home Singers erfreuen mit ihrem breit gefächerten Repertoire einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau. Begleitet werden sie von Erwin Uhland mit dem Akkordeon. Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

Loop mal anders nähen

Mittwoch, 20. und 27. September 2017, 19 Uhr – 22 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Im September beginnt uns der Wind um die Ohren zu pfeifen und um den Hals wird es auch wieder merklich kühler. Höchste Zeit, einen Loopschal zu nähen. Du wirst sehen, das ist keine grosse Hexerei! Kursleiterin: Sandra Zeindler, Lengnau. Kosten: CHF 25 exkl. Material (Nichtmitglieder CHF 30). Anmeldung: bis 6. September 2017 an Sandra Zeindler, 056 241 02 38.

Babymassage

Donnerstag, 9., 16., 23. November und Mittwoch, 29. November 2017, 10 – 11 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Berührt, gestreichelt und massiert zu werden, das ist Nahrung für das Kind. Nahrung, die genauso wichtig ist, wie Mineralien, Vitamine und Proteine (Frederick Leboyer). Mutter und Kind können sich bei der Massage entspannen und zu innerer Ruhe kommen. Die Massage trägt zur Steigerung des Wohlbefindens bei und unterstützt die Durchblutung und die Verdauung des Kindes. Gönnen Sie sich und ihrem Baby diese intensive Zweisamkeit. Kursleiterin: Ilona Klenzahn, dipl. Hebamme. Kosten: CHF 200 inkl. Material (Nichtmitglieder CHF 220). Anmeldung: bis 29. September 2017 an Ilona Klenzahn, 056 534 93 05.

Altstadt-Nachtführung in Laufenburg

Freitag, 20. Oktober 2017, 20 Uhr. Folgen Sie dem Nachtführer im Schein der Laternen durch die Altstadt. Steigen Sie

in die unterirdische Wehranlage und werfen Sie einen Blick in das alte Gefängnis im Wasentor. Kosten: CHF 10 (Nichtmitglieder CHF 15). Anmeldung: bis 10. Oktober 2017 an Käthi Schmid, 056 241 02 57. Besuchen Sie auch unsere Homepage www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch.

Herbstbörse neu mit gebrauchten Tupperware und Betty Bossi-Artikeln

Mittwoch, 6. September 2017, 14 – 16 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Annahme: Dienstag, 5. September von 14 – 15 Uhr und von 18.30 – 20 Uhr. Rückgabe: Mittwoch, 6. September 2017 von 18 – 18.30 Uhr.

Angenommen werden nur gut erhaltene, moderne und saubere Herbst- und Winterkleider für Kinder, Skis, Kinder- und Skischuhe, Schlitten, Velos, Rollbretter, Kinderwagen, Spielsachen, Kinder- und Jugendbücher etc. Es können auch einwandfreie Tupperware und Betty Bossi-Artikel verkauft werden. Wer schon eine Nummer besitzt, kann diese übernehmen. Es werden wieder neue Verkäufer angenommen.

Bitte beachten Sie ein paar Punkte hinsichtlich der Etikette. Sie erleichtern uns dadurch den Ablauf sehr. Es wird nur Ware angenommen, welche korrekt angeschrieben ist. So sollte die Etikette (Grösse ca. ½ Postkarte) aussehen:

Artikel:	Hose
Grösse:	116
Verkaufspreis:	4.--
Kontrollnummer:	187

- Preise nur ganze Franken und bitte kreisen Sie Ihre Kontrollnummer ein.
- Benutzen Sie festes Papier oder Karton.
- Befestigen Sie die Etiketten mit Sicherheitsnadeln oder stabilem Faden / Schnur (keine Klebeetiketten, keine «Güfeli»).
- Befestigen Sie bei Büchern, Kassetten, CD's, etc. die Papieretikette mit Klebstreifen / Kleberli (keine Selbstklebeetiketten).
- Verkaufen Sie nur komplette Puzzles und Spiele. Kennzeichnen Sie Puzzles, Spiele und elektronische Geräte zusätzlich zur normalen Preisetikette mit einer Klebeetikette mit Ihrer Kontrollnummer und dem Preis.
- Bei mehrteiligem Spielzeug gehen lose Teile leicht verloren. Binden/kleben Sie diese aneinander oder verpacken Sie sie in einem durchsichtigen Sack.

Es wird keine Haftung für gestohlene oder beschädigte Ware übernommen. Wir danken Ihnen für das Berücksichtigen unserer Hinweise und wünschen Ihnen viel Erfolg beim Verkauf. Weitere Auskünfte erteilt Michaela Hunziker, 056 536 03 66 oder 079 465 13 04.

Vereine Tegerfelden

Muki Turnen

Es geht wieder los

Nach den Herbstferien freuen sich Marisa und Nadine, euch in der Turnhalle Tegerfelden zum MutterKind-Turnen begrüßen zu dürfen. Willkommen sind Kinder die zwischen dem 1. August 2013 und dem 31. Juli 2015 geboren wurden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Kinder von Tegerfelden haben Vorrang.

Zum Thema Dschungelspann mit Jamadu (Coop MukiHit) werden wir uns jeden Montag von 9–10 Uhr auf ein neues Abenteuer einlassen. Die Muki-Saison dauert vom **16. Oktober 2017 bis 26. März 2018**. Die Kosten betragen CHF 60, wir bitten euch diesen Betrag zur ersten Stunde passend mitzubringen. Bei Interesse meldet euch bei Nadine Mühlebach: nmueh@icloud.com.



Dorfmuseum Lengnau

Advents- und Weihnachtsschmuckbörse

An alle Christbaumkugeln, Adventsdekorationen und Samichläuse die schon viel zu lange im Estrich schmoren! Das Dorfmuseum Lengnau veranstaltet am **Samstag, 11. und Sonntag, 12. November 2017** eine Advents- und Weihnachtsschmuckbörse.

Werden die Platzverhältnisse auf dem Estrich immer enger? Wir bieten die einmalige Gelegenheit, Platz (für Neues) zu schaffen! Bringen Sie uns Ihre «ausgedienten» Stücke, max. drei Papiertragetaschen pro Haushalt. Als Unkostenbeitrag verlangen wir CHF 5. Was keinen neuen Besitzer findet, wird von uns entsorgt. Wir vom Dorfmuseum, werden die Deco-Artikel auslegen. Jedermann/frau darf kostenlos aussuchen was gefällt. Unser Ziel ist es, das möglichst viele Gegenstände einen neuen Besitzer finden. Bringen Sie uns ihre noch intakten Dekorationsgegenstände (mit Ausnahme von elektronischen Dekorationen).

**Annahme: Mittwoch, 8. November 2017
 von 16–19 Uhr
 Freitag, 10. November 2017
 von 17–19 Uhr**

Wir freuen uns auf allerlei klassische, kunterbunte und kitschige Dekorationen! Genaueres zu den Öffnungszeiten vom **11. und 12. November 2017** wird noch bekannt gegeben.



©2017: Dorfmuseum Lengnau

Pfarrei St. Georg Unterendingen

Ök. Gottesdienst zum Erntedank

Am **Sonntag, 24. September 2017**, um 10 Uhr, feiern die kath. Pfarrei Unterendingen und die ref. Kirchgemeinde Tegerfelden gemeinsam einen ökumenischen Erntedank-Gottesdienst. Die Singgemeinschaft Döttingen-Endingen bereichert den Gottesdienst mit ihren Liedern und die Kirche wird von den Landfrauen Endingen geschmückt.

Pfarrefest «zäme schaffe, zäme fiire»

Unter dem Motto «zäme schaffe, zäme fiire» findet am **Sonntag, 17. September 2017**, beginnend mit dem Gottesdienst um 10 Uhr, rund um die Kirche Unterendingen ein Fest mit Angeboten der verschiedenen Gruppierungen in der Pfarrei statt. Der Gottesdienst, in dem auch die neuen Ministranten aufgenommen werden, wird vom erweiterten Kirchenchor festlich gestaltet. Familien und Kinder finden Angebote wie Kinderflohmarkt, Gumpischloss, Multimediashow und andere Spiele, organisiert vom Pfarreilager, den Minis und der Jubla Surbtal. Um ca. 11.30 Uhr können die BesucherInnen einige Stücke vom Jugendchor Surbtal (2. Chor) geniessen.

Ein besonderes kulinarisches Erlebnis für Bierfans wird die erstmalige Degustation des «Butcher's Brew», in Endingen gebraut und im Pfarrhauskeller zur vollen Reife gelagert. Fürs leibliche Wohl findet in Kaffeestube (Kirchenchor), bei Raclette (Frauenbund) und Würsten (Kirchenpflege und Pfarreirat) wohl jeder etwas nach seinem Geschmack zu familiengerechten Preisen. Eine Jassecke in der Kaffeestube darf natürlich auch nicht fehlen.

Zu dieser guten Möglichkeit der Gemeinschaftspflege und Begegnung laden Pfarreirat und pfarreiliche Gruppierungen der Pfarrei Unterendingen jederfrau und -mann herzlich ein.

Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

Ökumenischer Erntedankgottesdienst

Sonntag, 10. September 2017, 10.30 Uhr. Wiederum ist es Zeit, auf das vergangene Jahr und seine Früchte zurückzublicken. Ein Grund, um im ökumenischen Gottesdienst mit Gregor Domanski und Bernhard Wintzer, Gott zu danken für all seine Gaben. Den musikalischen Dank übernehmen der Kirchenchor Lengnau sowie Sängerinnen aus Tegerfelden. Wir freuen uns über viele Gaben, welche dieses Jahr für das Schulheim St. Johann in Klingnau bestimmt sind. Im Anschluss sind alle ganz herzlich zum Erntedank-*Apéro* eingeladen.



Surbtalgeflüster

Dürfen wir bekannt machen...

Sie planen einen privaten oder öffentlichen Anlass und suchen eine geeignete Lokalität dazu? Wir können Ihnen folgende Gemeinderäumlichkeiten im Surbtal anbieten.

Waldhütte Endingen

Die Waldhütte liegt in einer Waldlichtung im Gebiet Langforen, südlich oberhalb des Dorfes. Die gut eingerichtete Hütte bietet im Inneren Platz für ca. 50 Personen und hat zudem einen gedeckten Anbau. Die Umgebung mit einem kleinen Spielplatz und einer Feuerstelle laden zum Verweilen ein. Die Küche und die WC-Anlage sind 2017 neu saniert worden. Wer nur den Aussenplatz benützen will, hat die Möglichkeit, das auch von aussen zugängliche WC separat zu benutzen. Interessenten melden sich bei der Gemeindekanzlei (056 242 13 69 oder gemeinde@endingen.ch).



Waldhütte Lengnau

Die Waldhütte Lengnau wird pro Jahr ca. 90 x von Privaten oder Vereinen gemietet. Sie bietet Platz für 45 Personen, verfügt über Wasser- und Stromanschluss, separates WC und Küche mit zwei Kühlschränken. Die Heizung des Innenraums erfolgt über einen Schwedenofen.

An die Waldhütte ist ein überdeckter Vor- und Chemineeplatz angegliedert. Die Vermietung erfolgt über die Gemeindekanzlei Lengnau.



Schulhaus Vogelsang

Das alte Schulhaus befindet sich mitten im Weiler Vogelsang und verfügt über Platz im grossen Raum für 60 Personen. Ebenso steht ein kleiner Raum für ca. 20 Personen zur Verfügung. Strom- und Wasseranschluss und WC-Anlage sowie Geschirr für 60 Personen stehen zur Verfügung. Die Heizung des grossen Raumes sowie des Vor- und WC-Raumes erfolgt über einen Pelletofen. Die Vermietung erfolgt über die Gemeindekanzlei Lengnau.



Kulturraum Tegerfelden

Das im Jahre 2008 ausgebaute grosszügige Dachgeschoss des Weinbaumuseums eignet sich hervorragend für Anlässe aller Art – wie Geburtstage, Hochzeiten, Taufen, Konzerte, Seminare, Generalversammlungen etc. Der Kulturraum besitzt eine modern ausgebaute Infrastruktur. Dabei sind auch die notwendigen Installationen für Musik und Beleuchtung vorhanden. Mit einer Konzertbestuhlung können bis zu 120 Gäste bequem sitzen. Die Gastro- und Barecke ist reichhaltig eingerichtet mit Geschirr für 100 Personen. Nähere Informationen erteilt Ihnen gerne die Gemeindekanzlei Tegerfelden, 056 245 27 00. Über Ihre Reservation freuen wir uns sehr.

Weitere Raumangebote finden Sie unter www.tegerfelden.ch.





01.	Lengnau	MG Brass Band	Sommernachtskonzert, Schulhaus Dorf, 19.30 Uhr
01.	Lengnau	Frauenverein	MFM-Projekt: Vortrag für Erwachsene, Aula Rietwise, 19.30 Uhr
01.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Das MFM Projekt – Wenn Mädchen Frauen werden
01.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Tanzkurs – West Coast Swing, Winkelstrasse 2, Endingen, 20 Uhr
02.	Lengnau	Samariterverein	Notfälle bei Kleinkindern, Zivilschutzraum 1 Rietwise, 8 Uhr
02.	Lengnau	Frauenverein	MFM-Projekt: Workshop «Die Zyklus-Show», Aula Rietwise, 10 Uhr
02.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Festgottesdienst «40 Jahre Renovation», Kirche/Pfarrzentrum, 18 Uhr
02.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Jubiläumskonzert «40 Jahre Kirchenzentrum», 20 Uhr
02.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Fiire mit de Chliine, Unterendingen, 17 Uhr
02./03.	Tegerfelden	Frauenriege	Vereinsreise
03.	Lengnau	SVL	Dorfsporttag, Rietwise
03.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	11 vor 11 Gottesdienst
04.	Endingen	Samariterverein	Herzklopfen
06.	Lengnau	Frauenverein	Herbstbörse mit Kaffeestube, Pfarrzentrum, 14 Uhr
06.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
07.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarrzentrum, 14 Uhr
08.	Surbtal	KulturKreis	Tanzkurs – West Coast Swing, Winkelstrasse 2, Endingen, 20 Uhr
08.	Endingen	Landfrauen	Herbstbummel
08.	Endingen	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
09.	Lengnau	Jubla Surbtal	Schnuppernachmittag
09.	Lengnau	Feuerwehrverein	Honigbierfest mit Wilermärt, Schulhaus + Vorplatz Vogelsang, 8 Uhr
09.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Philipp Galizia: Geschichten aus der Bahnhoflibar, Kulturschüür Degermoos, 20.30 Uhr
09./10.	Tegerfelden	Männerriege	Vereinsreise
10.	Lengnau	OK Seifenkistenrennen	Seifenkistenrennen, Vogelsang, 8 Uhr
10.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Erntedank-Gottesdienst, Lengnau, 10.30 Uhr
10.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Ai Ai Kapitän – Bootstour auf der Reuss
14.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Vortrag Hormongeschichten
14.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, Restaurant il Carpaccio, Post, Lengnau
14.	Lengnau	Frauenverein	Hormongeschichten, Aula Rietwise, 19.30 Uhr
14.	Tegerfelden	Gemeinde	Personalausflug
15.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Tanzkurs – West Coast Swing, Winkelstrasse 2, Endingen, 20 Uhr
15.	Tegerfelden	Spielgruppe Räblüüs	17. Generalversammlung
16.	Lengnau	Gemeinde	Waldumgang, Waldseite links, 13.30 Uhr
16.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Tabourettli selbst gemacht
16./17.	Endingen	Samariterverein	Vereinsreise
17.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Gottesdienst auf der Spornegg, Baldingen, 10.30 Uhr
18.	Lengnau	Frauenverein	Home-Singer's: Singen, Altersheim Margoa, 14.45 Uhr
20.	Lengnau	Frauenverein	Loop mal anders nähen, Pfarrzentrum, 19 Uhr
22.	Lengnau	Gemeinde	90. Geburtstag Hilde Müller, Altersheim Margoa
22.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Tanzkurs – West Coast Swing, Winkelstrasse 2, Endingen, 20 Uhr
23.	Endingen	Landfrauen	Aufstellen für Ernte-Dank-Gottesdienst, Kirche Unterendingen
24.	Surbtal	Gemeinde	Wahl- und Abstimmungssonntag
24.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Erntedank-Gottesdienst, Unterendingen, 10 Uhr
27.	Lengnau	Frauenverein	Loop mal anders nähen, Pfarrzentrum, 19 Uhr
29.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble
29.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Tanzkurs – West Coast Swing, Winkelstrasse 2, Endingen, 20 Uhr

Porträt

Waldumgang in Lengnau – Tag des Waldes

Jeden Betttagssamstag, dieses Jahr am **16. September 2017** um 13.30 Uhr, lädt die Ortsbürgergemeinde Lengnau die gesamte Bevölkerung zum Waldumgang ein. Erfreulicherweise nehmen jeweils mehr als 150 Personen daran teil. Der Waldumgang ist aber gleichzeitig ein gesellschaftlicher Anlass, ja sogar ein generationenübergreifendes Waldfest.

Betriebsleiter und Förster Franz Suter organisiert mit seinem Team jeweils sehr spannende Vorträge und Vorführungen rund um den Wald. Er weckt das Verständnis für die waldbaulichen Massnahmen und das Naherholungsgebiet und den Nutzen des Waldes.

Abwechselnd werden die Waldgebiete links und rechts der Surb besucht. Treffpunkte sind dann die Waldeingänge beim Moosibrunneli oder beim Chalet Bambi und die Schlusspunkte bei der Waldhütte oder der offenen Jagdhütte. In einem gemütlichen Spaziergang werden jeweils an vier bis fünf Standorten Vorführungen durchgeführt und Informationen zu Zahlen der Ortsbürgergemeinde abgegeben.

In den vergangenen Jahren sind folgende Themen vorgestellt worden:

- Jagd
- Telefonstangenproduktion
- Holzschnitzelproduktion / Belieferung Nahwärmeverbund Lengnau
- Fällarbeiten
- Naturschutz
- Neue Waldbroschüre «Faszination des Waldes»
- Waldwegbau und -unterhalt
- Neuer Betriebsplan über die Bewirtschaftung des Waldes
- Spezialholzerei Baumkletterer (Bäume herunterstücken)

Förster Franz Suter zeigt bei den Naturverjüngungen auf, dass diese national auf sehr grosses Interesse stossen und von der ETH und den beiden interkantonalen Försterschulen jedes Jahr zu Ausbildungszwecken besucht werden.

Die Ortsbürgergemeinde Lengnau steht finanziell auf sehr guten Beinen und erwirtschaftet jedes Jahr gute Gewinne. Diese basieren einerseits auch auf Arbeiten für Dritte und andererseits auf die Belieferung von Holzschnitzeln an den Nahwärmeverbund. Die Forstreserve betrug Ende 2016 CHF 1'176'251 und liegt über dem doppelten Sollbestand. Auch für die kommenden Jahre ist mit weiteren positiven Ergebnissen zu rechnen.

Traditionell werden die Teilnehmer und Teilnehmerinnen im Anschluss an den Waldumgang zu Wurst und Brot eingeladen. Dies rundet jeweils diesen Anlass in kulinarischer Weise ab.

// Franz Suter, Förster und Betriebsleiter



Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

September 2017/Nr. 9



©2017: Jubla Surbtal

Komm doch auch in die Jubla!

Anlässlich des nationalen Jubla-Tages, am 9. September, führt die Jubla Surbtal einen Schnuppernachmittag durch. Dieser startet um 13.30 Uhr bei der Mostlaube im Vogelsang und endet um 17 Uhr wieder dort. Mehr Infos auf www.jubla-surbtal.ch.

// Jubla Surbtal



©2017: Seifenkisten OK Lengnau

Rennatmosphäre in Lengnau

Am Sonntag, 10. September, sind die schnellen Kisten wieder unterwegs. Start im Vogelsang, Ziel beim jüdischen Friedhof. Das Training startet um 9.15 Uhr, der erste Rennlauf um 11 Uhr.

// Seifenkisten OK Lengnau



©2017: Freilichtbühne Surbtal

Freilichtbühne ist wieder in Action

Am 15. September feiert die Freilichtbühne Surbtal mit dem aktuellen Stück «Erzwingli» Premiere im Vogelsang. Weitere Aufführungen folgen am 16., 21., 22. und 23. September. Tickets gibts auf www.freilichtbuehne-surbtal.ch oder unter 076 675 13 53.

// Freilichtbühne Surbtal



©2017: Dorfmuseum Lengnau

Advents- und Weihnachtsschmuckbörse

An alle Christbaumkugeln, Adventsdekorationen und Samichläuse, die schon viel zu lange im Estrich schmoren! Das Dorfmuseum Lengnau veranstaltet am Samstag, 11. und Sonntag, 12. November 2017, eine Advents- und Weihnachtsschmuckbörse. Mehr unter der Rubrik Kultur / Dorfmuseum.

// Dorfmuseum Lengnau



©2017: Frauenverein Lengnau-Freienwil

Herbstbörse mit Kaffeestube

Neu: Verkauf von Tupperware- und Betty Bossi-Artikeln. Mittwoch, 6. September 2017, 14 – 16 Uhr, im Pfarreizentrum Lengnau. Kinderbekleidung, Schuhe, Spielsachen, Baby-Artikel, Velos, Skis, Schlitten etc. Annahme: Dienstag, 5. September 2017, 14 – 15 Uhr und 18.30 – 20 Uhr. Nummern-Ausgabe und Auskünfte: Michaela Hunziker, 056 536 03 66 oder 079 465 13 04. www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch.

// Frauenverein Lengnau-Freienwil



Redaktion

Gemeinde Tegerfelden
5306 Tegerfelden
056 245 27 00
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss

Nr. 10: 18.09.17

Nicht die Welt macht diese Menschen,
sondern diese Menschen machen die Welt.

// Elfriede Hablé, 1934 in Zürich geboren,
österreichische Musikerin und Aphoristikerin